

# Bezdrôtový magnetický snímač JA-60N

Bezdrôtový magnetický snímač JA-60N je určený k indikácii narušenia objektu otvorením dveří okna apod. Krom toho má snímač vstupy pre pripojenie externých snímačov.

Nežiadoucí manipulácia s výrobkom nebo snaha o jeho odstranenie vede k vyslaniu sabotážného signálu. Snímač provádza pravidelné autotest a hlásí svúj stav kontrolným prenosom do systému.

## Technické parametre

napájenie  
priemerná doba životnosti batérií  
pracovný kmotocet  
dosah - vzdálosť od ústrednej  
zabudovaný senzor  
vstupy pre externé detektory  
stupeň zabezpečenia 2  
třída prostredia II.  
podmínky provozování

2x alkalická baterie AAA 1,5V  
cca 1 rok  
433,92 MHz  
až 100 m na priamu viditeľnosť  
2x jazýkový magnetický kontakt  
INP a TMP (vyvažované - 10k)  
dle ČSN EN 50131-1  
vnútorné všeobecné (-10 až +40 °C)  
ČTÚ GL 30/R/2000



Jablotron s.r.o. tímto prohlašuje, že tento detektor JA-60N je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES (NV č. 426/2000Sb.).

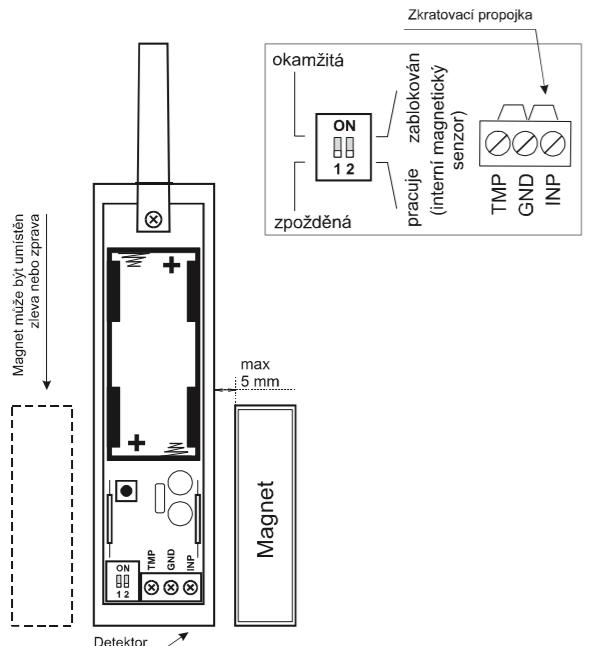
Originál prohlášení o shodě je na [www.jablotron.cz](http://www.jablotron.cz) v sekci poradenství.

**Obsah dodávky:** vysílač JA-60N, magnet, 2x hmoždinka, 4x vrut, 2x baterie typ AAA

## Montáž snímače

Pro detekciu otevření dveří se užívá zabudovaný magnetický senzor, který reaguje na oddalení magnetu.

- otevřete kryt vysílače (vtlačením západky na spodní straně snímače). Odejměte dno krytu snímače.
- elektronika s bateriemi je umístěna v odnímatelné části snímače
- dno přišroubujte pomocí dvou vrtů na rám dveří (okna), stěnu apod., po nasazení krytu snímače s elektronikou musí být **anténa vertikálně** a může směřovat nahoru nebo dolu.
- magnet přišroubujte na pohyblivou část, jeho vzdálenost od snímače nesmí být při zavřených dveřích větší než 5mm
- magnet je možné montovat zleva nebo zprava



- pozor, jednotka vysílače ani magnet se nedoporučuje montovat přímo na kovové plochy.
- spínačem č.1 nastavte zda má byt reakce systému na otevření dveří (ON = okamžitá nebo 1 = zpožděná)
- jestliže nepoužíváte vstupy TMP a INP, musí být zkratovány se společnou svorkou GND (nebo vyvážený odporem)
- při použití s magnetem musí být interní senzor zapnut (spínač č.2 v poloze 2)

## Použití externích snímačů

Snímač JA-60N umožňuje pripojiť ďalší externé snímače s kontaktným výstupom. Lze tak napríklad jedním snímačom hlidať viace dveří. Vstupy IN a TMP reagujú na rozpojenie od společnej svorky GND.

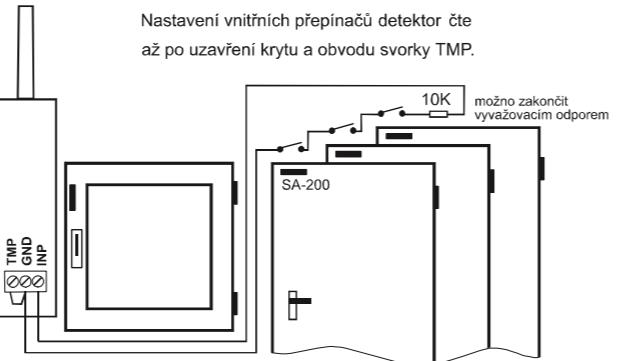
INP - pri aktivaci (rozepnutí) tohto vstupu predáva snímač na ústrednu shodný signál ako pri aktivaci zabudovaného magnetického senzoru. Typ reakcie ústredne sa nastavuje spínačom č. 1 (ON = okamžitá nebo 1 = zpožděná).

Zabudovaný magnetický senzor môže byt zablokován (spínač č. 2 v poloze ON) a potom JA-60N reaguje pouze na aktivaci pripojených externých snímačov.

TMP - aktivaci (rozepnutí) tohto vstupu vyšle snímač signál sabotáže na snímač (shodny ako pri otevření krytu snímače).

**Vyvažované smyčky** - vstupy INP a TMP mohou též pracovať ako vyvažované smyčky (vyšší stupeň ochrany pripojených kabelov proti sabotáži). Zakončite-li pripojenou smyčku rezistorem 10k, snímač túto situaci rozenej a vstup potom reaguje na zmene odporu smyčky o ±30% (viz. príklad zapojenia).

**Upozornenie:** pokud není některý ze vstupů INP nebo TMP použit, musí být jeho svorka zkratována se svorkou GND (nebo vyvážena odporem).



## Zapnutí snímače a jeho přiřazení do systému

Pred vložením baterií do snímače si nejprve prostudujte instaláciu manuál prijímací jednotky (ústredny). Používajte zásadne značkové alkalické baterie typ AAA. Správna poloha baterií je vyznačena v držaku. Po vložení baterií vyšle snímač signál, ktorým se prihlási do prijímacího režimu.

## Zkouška činnosti

Po uzavření krytu je snímač připraven k testování. Otevření a zavření dveří, nebo aktivace snímače je potvrzováno bližněním signálky a vysláním rádiového signálu. Po 5 minutách od uzavření krytu se signálka vypne. Pokud potřebujete testovací režim prodloužit, otevřete a zavřete kryt snímače (získáte dalších 5 minut).

Pokud změnите nastavení prepínačů ve snímači, změna se realizuje až po uzavření krytu snímače.

## Normální provoz snímače

Z dôvodu úspory energie baterií je pri normálnom provozu signálka snímače vypnutá. Informácie o každej aktivaci senzoru je však vysílaná rádiovým signálem.

V prípade otevrenia snímače, nebo jeho utržení v montáži sa predáva sabotážny signál. Snímač také pravidelně vysílá kontrolný signál, ktoré slúži k hlidáni prítomnosti a pripravenosti všech prvkov instalovaného systému.

**Pulsný režim** – pokud je spínačem č.1 nastavena okamžitá reakcia, snímač pravidelně informuje systém o stavu dveří (otevřeno, zavřeno). Pokud pri vkladáni baterií podržíte stisknutý sabotážny kontakt (pruzínek) priebe detektor do režimu, kdy informuje systém pouze pri otevření dveří. Tento režim prodlužuje životnosť baterií, ale neumožňuje funkciu varovania v prípade, že jsou pri zajišťovaní systému otevřené dvere. Pri nastavení zpoždenej reakcie snímač vždy pracuje pouze v pulsnom režime.

## Kontrola stavu baterií a jejich výmena

Snímač kontroluje automaticky stav baterií a pokud se priblíží jejich vybití, informuje prijímač systému o potrebe výmeny. Snímač dále pracuje a navíc je každá aktivácia snímače indikovaná bližněním signálky. Takto je rozenej požadavek nových baterií. K výmene baterií by melo dojít co najďalej (do 1 týždne).

**Pred výmenou baterií** musí být prijímač signálu (ústredna) preveden do stavu v ktorém je pripustné otevření snímače. Po vložení nových baterií (užívajte výhradne alkalické baterie typ AAA) a zavření krytu je po dobu 5 min. indikovaná každá aktivácia snímače signálkou a je-li vše v pořádku, priebe snímač do normálního provozního stavu.

**Poznámka:** vložte-li do snímače omylem vybité baterie, snímač nezačne pracovať.

**Poznámka:** Po použití baterie (akumulátor) nevhazujte do koše, ale odevzdajte do sberného miesta. Výrobek, ačkoliv neobsahuje žiadne škodlivé materiály, nevyhazujte do odpadků, ale predejte predejci nebo priamo výrobco.

• jestliže nepoužíváte vstupy TMP a INP, musí být zkratovány se společnou svorkou GND (nebo vyváženým odporem)

• pri použití s magnetem musí být interní senzor zapnut (spínač č.2 v poloze 2)

Pod Skalkou 33  
466 01 Jablonec nad Nisou  
Tel.: 483 559 999  
fax: 483 559 993  
Internet: [www.jablotron.cz](http://www.jablotron.cz)

# Bezdrôtový magnetický detektor JA-60N

Bezdrôtový magnetický detektor JA-60N je určený na indikáciu narušenia objektu otvorením dverí, okna a pod. Okrem toho má detektor vstupy pre pripojenie externých drôtovinových detektorov.

Nežiadoucí manipulácia s výrobkom alebo snaha o jeho odstranenie vede k vyslaniu sabotážného signálu. Detektor vykonáva pravidelné autotest a hlásí svoj stav kontrolným prenosom do systému.

## Technické parametre

napájenie  
priemerná doba životnosti batérií  
dosah - vzdálosť od ústredne  
zabudovaný senzor  
vstupy pre externé detektory  
stupeň zabezpečenia 2  
třída prostredia II.  
V SR je možné zariadenie prevádzkovať na základe všeobecného povolenia TÚSR č. VPR - 5/2001.

**Obsah dodávky:** vysílač JA-60N, magnet, 2x hmoždinka, 4x vrut, 2x baterie typ AAA



Jablotron týmto vyhlasuje, že tento detektor JA-60N vyhovuje technickým požiadavkám a dalsím ustanoveniam smernice 1999/5/ES (NV č. 443/2001 Z.z.), ktoré sa na tento výrobok vzťahujú. Originál vyhlásenia o zhode nájdete na stránkach [www.jablotron.sk](http://www.jablotron.sk).

## Montáž detektora

Pre detekciu otvorenia dverí sa používa zabudovaný magnetický senzor, ktorý reaguje na oddalenie magnetu.

- otvorte kryt vysílača (vtlačením západky na spodnej strane detektora). Zložte dno krytu detektora.
- elektronika s batériami je umiestnená v odklapací časti detektora
- dno priskrutkujte pomocou dvoch vrtov na ráme dverí (okna), stenu a pod., po nasadení krytu detektora s elektronikou, musí byt **anténa vertikálne** a môže smerovať hore alebo dolu.
- magnet priskrutkujte na pohyblivú časť, jeho vzdálosť od detektora nesmie byt pri zavretých dverach väčšia ako 5mm,
- magnet je možné montovať zľava alebo sprava,

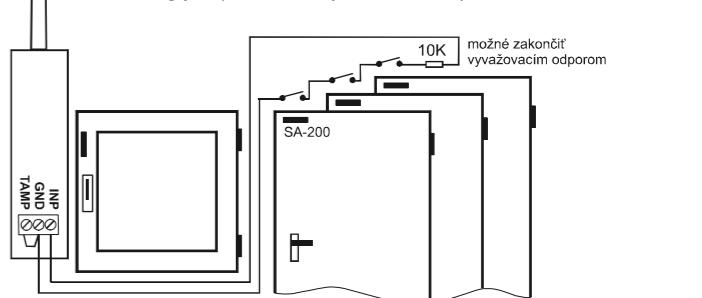
Zabudovaný magnetický senzor môže byt zablokován (spínač č. 2 v poloze ON) a potom JA-60N reaguje iba na aktiváciu pripojených externých detektorov.

**TAMP** - aktiváciou (rozepnutím) tohto vstupu odošle detektor signál sabotáže na detektore (zhodny ako pri otvorení krytu detektora).

**Vyvažované slučky** - vstupy INP a TAMP môžu pracovať aj ako vyvažované slučky (vyšší stupeň ochrany pripojených kálov proti sabotáži). Ak zakončíte pripojenie slučky rezistorom 10k, detektor túto situáciu rozpozná a vstup potom reaguje na zmene odporu slučky o ±30% (vid. príklad zapojenia).

**Upozornenie:** pokiaľ nie je niekterý zo vstupov INP alebo TAMP použitý, musí byt jeho svorka skratovaná so svorkou GND (alebo vyvážená odpornom).

Na nastavenie vnútorných prepínačov detektora reaguje až po uzavretí krytu a obvodu svorky TMP



## Zapnutie detektora a jeho priradenie do systému

Pred vložením batérií do detektora si najskôr preštudujte inštaláčny návod prijímací jednotky (ústredne). Používajte zásadne značkové alkalické batérie typ AAA. Správna poloha batérií je vyznačená v držaku. Po vložení batérií odošle detektor signál, ktorým sa prihlási do prijímacího režimu.

## Skúška činnosti

Po uzavretí krytu je detektor pripravený na testovanie. Otvorenie a zavretie dverí, alebo aktivácia detektora je potvrzované bližněním signálky a vysláním rádiového signálu. Po 5 minútach od uzavretia krytu sa signálka vypne. Pokiaľ potrebujete testovací režim predĺžiť, otvorte a zavorte kryt detektora (získate ďalších 5 minút).

Pokial zmeníte nastavenie prepínačov v detektore, zmena sa realizuje až po uzavretí krytu detektora.

## Normálna prevádzka detektora

Z dôvodu úspory energie baterií je pri normálnej prevádzke signálka detektora vypnutá. Informácie o každej aktivaci senzora je však odosielaná rádiovým signáлом.

V prípade otvorenia detektora, alebo jeho odtrhnutia z inštalačie sa odovzdáva sabotážny signál. Detektor aj pravidelne odosielá kontrolné signály, ktoré slúžia na stráženie prítomnosti a pripravenosti všetkých prvkov inštalovaného systému.

**Pulzný režim** – pokial je spínačom č. 1 nastavená okamžitá reakcia, snímač pravidelně informuje systém o stavu dveří (otevřeno, zavřeno). Pokial pri vkladáni batérií podržíte stisknutý sabotážny kontakt (pruzínek), priebe detektor do režimu, kedy informuje systém iba pri otvorení dverí. Tento režim predljužuje životnosť batérií, ale neumožňuje funkciu varovania v prípade, že sú pri zapínaní ochrany otvorené dvere. Pri nastavení oneskorennej reakcie, detektor vždy pracuje iba v pulznom režime.

## Kontrola stavu batérií a ich výmena

Detektor kontroluje automaticky stav batérií a v prípade priblíženia ich vybitia, informuje prijímač systému o potrebe výmeny. Detektor nadalej pracuje a naviac je každá aktivácia detektora indikovaná bližněním signálky. Tako je možné rozoznať požiadavku nových batérií. K výmene batérií by malo dojít čo najskôr (do 1 týždňa).

**Pred výmenou batérií** musí být prijímač signálu (ústredna) preveden do stavu, v ktorom je pripustné otvorenie detektora. Po vložení nových batérií (používajte výhradne alkalické batérie typ AAA) a zavretí krytu je po dobu 5 min. indikovaná každá aktivácia detektora signálkou a ak je všetko v poriadku, priebe detektor do normálneho prevádzkového stavu.

**Poznámka:** ak vložíte do detektora omylem vybité batérie, detektor nezačne pracovať.</

# Trasmettitore per contatti magnetici JA-60N

I trasmettitore JA-60N è dotato di un ingresso per sensori esterni (IMP) con contatto N.C. e un ingresso (TAMP) per collegamento dell'eventuale linea 24 ore degli stessi. Viene fornito anche un magnete a corredo ualora non si utilizzasse l'ingresso per sensori esterni. Il JA-60N utilizza un sofisticato protocollo di comunicazione radio con un alto livello di protezione dei dati. Il trasmettitore effettua regolari autocontrolli e riferisce regolarmente le proprie condizioni al sistema per avere una piena supervisione. La modalità di controllo automatica rende il funzionamento più semplice.

## Specifiche

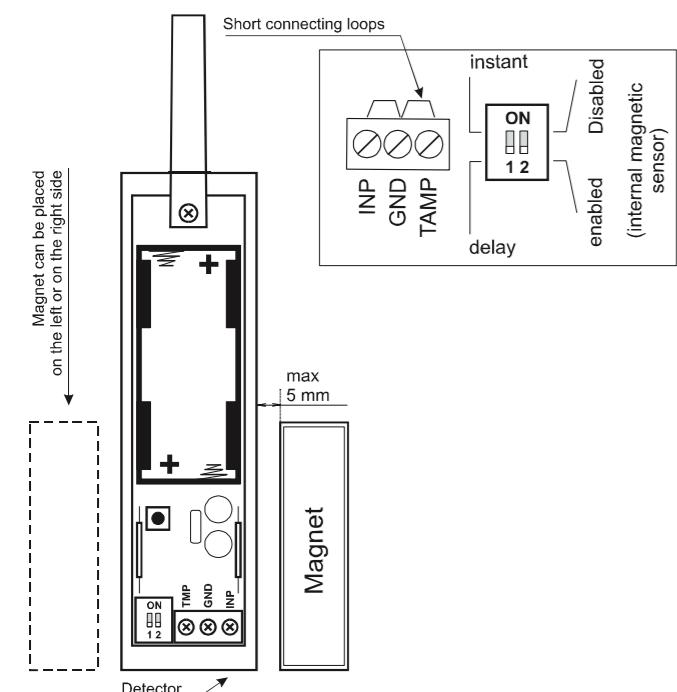
alimentazione	3 V - 2 x AAA batteria 1.5V
durata batteria	circa 1 anno
raggio d'azione	max. 100 m (spazio aperto)
input sensori esterno	INP
conforme a	EN 50131-1 classe 2
ambiente di utilizzo	in interni, da -10 a +40°C

Con la presente Jablotron dichiara che questo JA-60N è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

## Contenuto del set: trasmettitore, magnete, 4 viti, 2 batterie AAA

## Installazione

- Aprite il coperchio del trasmettitore premendo sulla linguetta interna.
- Applicate il trasmettitore alla parete o al cassetto della finestra utilizzando le due viti accluse.
- Assicuratevi che l'antenna sia verticale (che punti verso l'alto o il basso).
- Attenzione: il trasmettitore non deve essere fissato direttamente su di una superficie metallica. Se non c'è altra scelta si deve utilizzare una guarnizione isolante (plastica, legno ecc.) spessa 5mm o più al di sotto del trasmettitore.
- Utilizzate l'interruttore DIP no. 1 per selezionare una reazione del sistema di apertura porta istantaneo (posizione ON) o ritardato (posizione 1).
- Installate il magnete in corrispondenza del contatto reed. È indifferente se installato a destra o a sinistra. Qualora non si utilizzi il magnete ma il morsetto di ingresso occorre disabilitare il reed posizionando il DIP no. 2 in ON.
- Lasciate il trasmettitore JA-60N scoperto e senza batterie installate.



## Utilizzo dei sensori esterni con JA-60N

Il trasmettitore JA-60N viene utilizzato per connettere dei rilevatori esterni del tipo contatto magnetico N.C.

**INP** – quando questo input è sollecitato (disconnesso dal GND), il JA-60N invierà la condizione di allarme. La reazione del sistema può essere selezionata con l'interruttore DIP numero 1 (ON= istantaneo o 1= ritardato).

**TAMP** – quando questo input è sollecitato (disconnesso dal GND), il JA-60N invierà la condizione di manomissione. La reazione del sistema è sempre immediata ed attiva in qualsiasi condizione sia la centrale (sia ON che OFF).

## Memorizzazione del trasmettitore nel sistema

Studiate il manuale di installazione dell'unità centrale o del ricevitore per sapere come inserire il trasmettitore nella memoria. Installate le due batterie AAA incluse nel trasmettitore (la polarità è indicata nel trasmettitore) e non copritelo. Il trasmettitore emetterà un segnale di registrazione dopo l'installazione delle batterie.

## Controllo del trasmettitore

Applicate il coperchio del trasmettitore e da questo momento il trasmettitore sarà in modalità di controllo per 5 minuti e ogni sollecitazione sarà indicata dal LED del trasmettitore. Cinque minuti dopo la chiusura del coperchio il trasmettitore entrerà automaticamente nella modalità normale e il suo indicatore LED si spegnerà (funzione di risparmio di energia della batteria). Aprete e chiudete il coperchio del trasmettitore per operare il reset della modalità di controllo per ulteriori 5 minuti se necessario.

*Nota: se modificate la programmazione dell'interruttore DIP il sistema accetterà la nuova programmazione dopo la chiusura del coperchio del trasmettitore*

## Modalità operativa normale del trasmettitore

Il trasmettitore, nella modalità operativa normale, risparmia l'energia della batteria. Non indicherà le manomissioni con il suo LED. Le informazioni relative ad ogni manomissione vengono trasmesse al sistema. Il trasmettitore effettua un autocontrollo con regolarità e trasmette le proprie condizioni al sistema per una completa supervisione.

## Controllo e sostituzione della batteria

Il trasmettitore controlla automaticamente le condizioni delle sue batterie. Se è necessario sostituire le batterie il trasmettitore informerà il sistema della necessità di nuove batterie. In questa modalità il rivelatore lavora normalmente, ma ogni sollecitazione è indicata con un flash del suo LED. In questo modo è possibile riconoscere che è richiesta la sostituzione della batteria.

Prima di sostituire le batterie il ricevitore o la centrale devono essere messi in una modalità che permetta l'apertura dei rilevatori (**modalità utente** o **modalità di programmazione**).

Utilizzate solo batterie alcaline AAA di alta qualità. Dopo l'installazione delle nuove batterie il trasmettitore sarà nella modalità di controllo e ogni movimento rilevato sarà indicato dal LED del trasmettitore. Cinque minuti dopo aver chiuso il coperchio il trasmettitore entrerà nella modalità normale e il suo indicatore LED si spegnerà (funzione risparmio di energia della batteria).

**Nota:** La corretta disposizione delle batterie dipende dal tipo della batteria e dalle regolazioni legislative del paese. Nonostante questo prodotto non contiene materiale nocivo, suggeriamo di rendere il prodotto dopo l'utilizzo al rivenditore o direttamente al produttore.

Distribuito da:

S. & A. S.r.l.  
Via Saronnese, 16  
20025 Legnano (MI)  
Tel. 0331459974  
Fax. 0331590487  
E-Mail [info.va@sea-srl.it](mailto:info.va@sea-srl.it)  
Web Site [www.sea-srl.it](http://www.sea-srl.it)



# Wirefree Universal Detector JA-60N

JA-60N magnetic door detector is equipped with a magnet. A movement of the magnet triggers the internal sensor in the detector. It can trigger an Instant or Delayed intruder alarm and it also has built in tamper sensors. There are inputs for external sensors available.

The JA-60N uses a sophisticated radio communication protocol with a high level of data safety. The detector makes regular auto testing and reports its conditions regularly to the system for full supervision. An automatic testing mode makes testing easy.

## Specifications

Power	3 V - 2 x AAA battery 1.5V
Battery lifetime	about 1 year
Working range	max. 100 m (open area)
Built in sensor	magnetic reed contact
External sensor inputs	INP & TMP (balanced loops)
Complies with	RTTE Directive
Working environment	EN 50131-1 grade 2 class II (indoor use, -10 to +40°C)

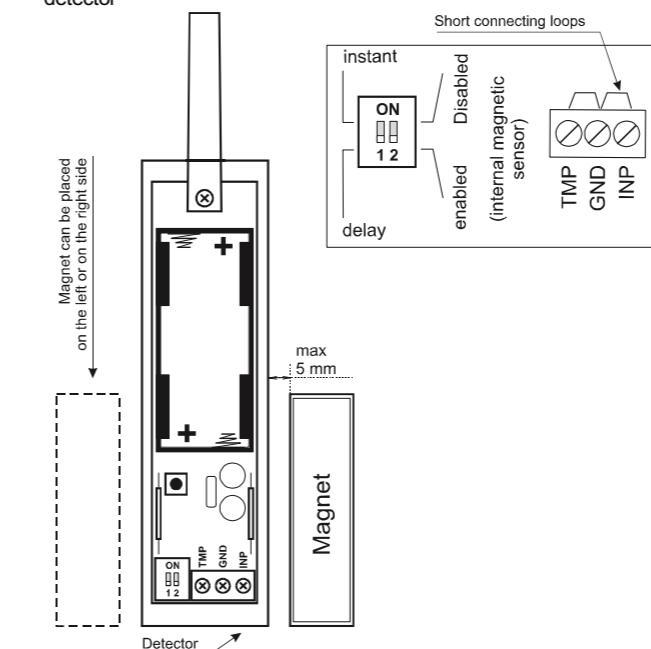


**Contents of the set:** detector, magnet, 4 screws, 2 x AAA batteries

## Installation

To detect the opening or closing of a door or window the detector is equipped with a magnet. Movement of the magnet triggers the internal sensor in the detector.

- Open the detectors cover by impress the bolt at the lower part of the detector.
- Electronics and batteries are located into the cover.
- Attach the bottom part to the wall or the frame of the door or window using screws.
- Be sure that the antenna is vertical (pointing up or down).
- Attach the magnet with screws to the moving part of the door or window, and put on its cover. The gap between the detector and magnet should not be wider than 5mm when the door is closed.
- It makes no difference if the magnet is installed at right or left side of the detector



- Warning: neither the detector nor the magnet should be fixed directly to a metal surface. If there is no other choice, an insulating pad (plastic, wood etc.) 5mm thick or more should be used under the detector and the magnet.
- Use DIP switch no. 1 to select if the reaction of the system to the door opening should be instant (position ON) or delayed (position 1).
- If you do not use input terminals (TMR & INP) they must be connected to the GND terminal with short connecting loops and DIP switch no. 2 must stay in the position 2.
- Leave the JA-60N detector uncovered and without batteries installed.

## Use of external sensors with JA-60N

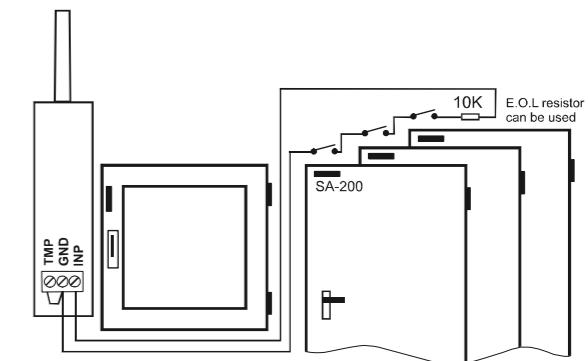
The JA-60N detector can be used to connect external detectors, which have contacts on their outputs. For example it can be used to protect multiple doors or windows. The built in magnetic sensor of the JA-60N can

also be disabled (DIP switch number 2 to position ON) and then the JA-60N works only as an interface for external sensors. Two input loops (TMR & INP terminals) are activated when disconnected from the GND terminal.

**INP** – when this input is triggered (disconnected from GND), the JA-60N will send the same information as if the built in magnetic sensor is triggered. Reaction of the system can be selected with DIP switch number 1 (ON= instant or 1= delayed).

**TMP** – when this input is triggered (disconnected from GND), the unit will send the same information as if the built in tamper sensor is triggered.

**Balanced loops** – the inputs INP & TMP can also be used as balanced loop inputs for higher security. If you install an End Of Line resistor 10k in the end of the loop (INP or TMP), the JA-60N automatically recognizes this situation and from this moment it will react to a change of the resistivity (changes ±30% or more will trigger the input).



## Enrollment of the detector to the system

Study the installation manual of the receiver unit (control panel) to learn how to enter the enrolling mode to enroll the detector. Install two AAA batteries into the detector (polarity is marked in the detector) and leave it uncovered. The detector will generate an enrollment signal after the batteries are installed.

## Detector testing

Attach the detector's cover and from this moment the detector will be in a testing mode for 5 minutes and detector's LED will indicate each triggering. Five minutes after the cover was closed, the detector will automatically enter the normal mode and its LED indicator will be switched off (battery energy saving function). Open and close the detector's cover to reset the testing mode for an additional 5 minutes if needed.

*Note: if you change DIP switch's setting, the system accepts the new setting after the detector cover is closed.*

## Normal operating mode of the detector

The detector, in normal operating mode, conserves battery energy. It will not indicate triggering with its LED, but each triggering is only transmitted to the system. The detector performs self-testing regularly and reports its condition to the system for full supervision.

**Pulse mode** – in the normal mode, when the instant reaction is set, the detector informs system about the door status regularly (open or closed). If the tamper switch is held pressed during battery installation, the detector will be in pulse mode, when only door opening is transmitted. This mode prolongs battery life, but it disables option of open door indication while arming. Whenever the delayed reaction is set, the detector works in pulse mode only.

## Battery testing and replacement

The detector checks its batteries conditions automatically. If it is necessary to replace its batteries, the detector will inform the system about the need for new batteries. In this mode the detector works as normal, but each triggering is indicated with a flash of its LED. This way it is possible to recognize, that the replacement of the batteries is requested. If a low battery is indicated, it should be replaced as soon as possible (in a week).

Before the batteries are replaced, the receiver (control panel) must be put into the mode, which allows the opening of the detector (**User** or **Programming** mode).

Use only high quality alkaline AAA batteries for replacement. After installation of the new batteries the detector will be in testing mode and each triggering will be indicated by detector's LED. Five minutes after the cover is closed, the detector will automatically enter the normal mode and its LED indicator will be switched off (battery energy saving function).